



# Spotty 20-60x60

Art. No. 88-20100



- DE** Bedienungsanleitung
- GB** Operating Instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso

<b>(DE)</b>	<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>4</b>
<b>(GB)</b>	<b>Operating Instructions .....</b>	<b>10</b>
<b>(FR)</b>	<b>Mode d'emploi .....</b>	<b>16</b>
<b>(NL)</b>	<b>Handleiding .....</b>	<b>22</b>
<b>(IT)</b>	<b>Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>28</b>
<b>(ES)</b>	<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>34</b>

---



*Liebe Eltern,*

dieses Produkt ist ideal für Kinder, die ihre Welt auf neue Weise nämlich mit der Technik der optischen Vergrößerung erkunden möchten. Es ist daher einfach zu bedienen und zu pflegen, es ist robust und sieht gut aus.

Wichtiger als all das ist Ihnen und uns freilich der sichere Gebrauch. So haben wir schon bei der Herstellung darauf geachtet, dieses Produkt auch für die Benutzung durch Kinder so sicher wie möglich zu machen. Trotzdem können gewisse Gefahrenquellen nie gänzlich ausgeschlossen werden. Schließlich handelt es sich hierbei nicht um ein Spielzeug im herkömmlichen Sinne, sondern um viel mehr: Dieses Produkt ist ein vollwertiges optisches Instrument, mit dem Kinder die Welt erleben, forschen und experimentieren können.

Deshalb bitten wir Sie an dieser Stelle um Ihre Mitwirkung. Diese Bedienungsanleitung ist in wesentlichen Teilen zwar für Kinder geschrieben, lesen Sie sie aber bitte trotzdem mit Ihrem Kind gemeinsam durch und beantworten Sie seine Fragen. Erklären Sie selbst Ihrem Kind die möglichen Gefahren.

Unter der Rubrik „Warnhinweise“ werden mögliche Gefahrenquellen genannt, die im Umgang mit diesem Gerät entstehen können. Nehmen Sie alle Einstellungen am Gerät gemeinsam mit Ihrem Kind vor, lassen Sie das Kind damit nie unbeaufsichtigt!

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Freude und spannende Entdeckungen.

*Ihr Bresser-Team*

Lieber Junior-Forscher!

Liebe Junior-Forscherin!

Du hast dieses Produkt gekauft (oder als Geschenk bekommen), wozu ich dir gratulieren möchte.

Beim Lesen dieser Bedienungsanleitung wirst du sicherlich erstaunt sein, wie vielseitig das Produkt einsetzbar ist und was man damit alles entdecken kann.

Überzeuge dich selbst davon und tauche ein in die Welt der Naturerlebnisse und Entdeckungen.

Es macht ungeheuer viel Spaß und ist wirklich spannend, mit diesem Produkt die Welt zu erleben.

Bevor du es aber benutzt, solltest du dir zuerst diese Bedienungsanleitung gut durchlesen. Es gibt nämlich einige wichtige Punkte, die du wissen

solltest, bevor du die ersten Beobachtungen damit unternimmst.

Besonders aufmerksam lies bitte die „Warnhinweise“ durch! Benutze das Produkt nur wie es in dieser Anleitung beschrieben ist, damit nicht versehentlich Verletzungen oder Schäden passieren. Bewahre diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Wenn Du das Gerät weitergibst oder verschenkst, gib auch diese Anleitung mit.

Und nun wünsche ich dir viel Spaß beim Forschen und Entdecken!

Deine Pia

### **GEFAHR für Ihr Kind! GEFAHR von Körperschäden!**



Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht **ERBLINDUNGSGEFAHR!**

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht **ERSTICKUNGSGEFAHR!**

### **BRANDGEFAHR!**



Setzen Sie das Gerät – speziell die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus! Durch die Lichtbündelung könnten Brände verursacht werden.

### **GEFAHR von Sachschäden!**



Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann

das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60° C aus!

### **SCHUTZ der Privatsphäre!**



Das Fernglas ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

## HINWEISE zur Reinigung



Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektive) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Microfaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um ein Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

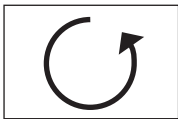
Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei hoher Luftfeuchtigkeit – bei Zimmertemperatur einige Zeit akklimatisieren, so dass die Restfeuchtigkeit abgebaut werden kann. Setzen Sie die Staubschutzkappen auf und bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche auf.

## ENTSORGUNG



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Nimm dir bitte einen Moment Zeit und sieh dir die Fotos unten an, um zu verstehen, wie einige Dinge in dieser Anleitung gemeint sind.



gegen den Uhrzeigersinn



im Uhrzeigersinn

### Alle Teile deines Spektivs im Überblick

1. Okular mit faltbarer Gummiaugenmuschel
2. Zoomeinstellung (Zoomrad)
3. Feineinstellung (Fokusrad)
4. Optischer Tubus
5. Stativanschlussgewinde

6. Tubusschelle
7. Feststellschraube für die Tubusschelle
8. Sonnenblende
9. Stativkopf mit Gewindeschraube
10. Befestigungsschraube am Stativkopf
11. Stativbeine
12. Achsen für vertikale (hoch/runter) und horizontale (rechts/links) Bewegung
13. Handführung mit Feststellfunktion
14. Integrierte Staubschutzkappe
15. Transporttasche mit Trageriemen

### Spektiv auf dem Stativ befestigen

Nimm das mitgelieferte Stativ aus der Verpackung und ziehe die Stativbeine (11) so weit wie möglich auseinander. Setze das Stativ auf einen festen, ebenen Untergrund (z.B. auf einen Tisch).

Dein Spektiv verfügt über ein Stativanschlussgewinde (5), das in die Adapterplatte an der Tubusschelle (6) eingelassen ist.

Setze das Spektiv mit dem Anschlussgewinde (5) gerade auf die Gewindeschraube am Stativkopf (9) des Stativs und ziehe die Befestigungsschraube (10) unterhalb des Stativkopfes handfest an.

### Spektiv mit dem Stativ bewegen

Löse die Feststellung der Achsen für die vertikale (hoch und runter) und horizontale (links und rechts) Bewegung (12) indem du den Führungsriff (13) entgegen dem Uhrzeigersinn drehst. Du kannst nun den Stativkopf mit dem darauf befestigten Stativ in beiden Achsen (hoch/runter und links/rechts) bewegen.

Sobald das Spektiv in der richtigen Beobachtungsposition ist, stellst du die Achsen wieder fest, indem du den Führungsriff (13) anders herum (im Uhrzeigersinn) handfest anziehst.



## Bedienung

### • Fokusrad:

Schaue in das Okular (1) und drehe das Fokusrad (3) in eine der beiden Richtungen um ein Beobachtungsobjekt scharf zu stellen. Drehe solange an dem Rad bis du das Bild scharf siehst.

### • Zoom:

Drehe das Zoomrad (2), um ein Objekt näher heran zu zoomen oder weiter weg zu zoomen. Benutze dann das Fokusrad (3), um scharf zu stellen.

### • Bewegen des Tubus:

Dieses Spektiv besitzt eine Tubusschelle (6) mit entsprechender Feststellschraube (7). Drehe die Feststellschraube (7) gegen den Uhrzeigersinn, um die Tubusschelle zu lösen. Du kannst dann den gesamten Tubus (4) um die eigene Achse

drehen; so lässt sich die Position des Okulars (1) verändern. Um den Tubus wieder in der gewünschten Position zu fest zu stellen, drehe die Feststellschraube im Uhrzeigersinn fest.

### • Benutzung drinnen und draußen:

Auch wenn du manchmal Dinge durch ein offenes oder geschlossenes Fenster beobachten solltest, werden die besten Ergebnisse immer noch im Freien erzielt. Temperaturunterschiede zwischen der Innen- und Außenluft sowie die geringe Qualität von Fensterglas können dazu führen, dass die Bilder durch das Spektiv unscharf werden.

### • Sonnenblende:

Du kannst bei schlechten Sichtverhältnissen wegen starkem Sonnenschein die Sonnenblende (8) ausfahren. Umfasse dafür den Ring an der Spektiv-Öffnung mit einer Hand und ziehe ihn langsam nach vorn bis du einen Widerstand spürst. Schau

aber niemals direkt in oder in die Nähe der Sonne! Lies dazu auch die Warnhinweise in dieser Anleitung.

## Beobachtung der Landschaft/ Natur

Beim Betrachten von Landschaften oder Dingen in der Natur schaut du oft durch Hitzewellen, die sich über der Erdoberfläche bilden. Diese Hitzewellen hast du vielleicht schon mal im Sommer über der Straße flimmern sehen. Wegen der Hitzewellen kann es sein, dass dein Bild nicht immer gut ist.

Wenn Hitzewellen deine Sicht beeinträchtigen, versuche, die Schärfe ein wenig zu verändern, um ein gleichmäßigeres und besseres Bild zu bekommen. Nutze die frühen Morgenstunden für Ihre Beobachtungen bevor sich die Erdoberfläche zu sehr aufgeheizt hat.

Dear parents,

This product is ideal for children wanting to explore their world in a completely new way. The device is as such, easy to use and care for, rugged and good-looking.

More important to you and of course to us is that it is safe to use. During manufacture, we made sure that this product is as safe it can be for children to use. Some residual risk is, however, unavoidable. This product, after all, is not a toy in the usual sense but rather an optical instrument that children can use to experiment, research and discover their world.

That's why we request your cooperation here. These operating instructions were written for children but please read them through together with your child or children and answer his/her/their questions. Don't

forget to explain possible risks. These are summarised under the heading „warnings“. Please adjust/set up the device together with your child or children and never allow any child to use any of our optical products unsupervised.

We hope all users and their parents will enjoy our products.

Your Bresser team

Dear junior researcher,

Congratulations on becoming the proud owner of this product.

You'll be amazed when reading these instructions just how much can be done and explored with your new device.

Take a look and immerse yourself into the adventurous world of nature and discovery.

It really is exciting and a lot of fun discovering the world with this product.

Before you get started, read the operating instructions fully, as there are a few things you need to know to get the best out of your new device.

The „Warnings“ should be read carefully. Use the product exactly as per the operating instructions to avoid any risk or injury. Keep these instruc-

tions in a safe place for later reference. If you give the device away or make a present of it make sure these instructions accompany it.

And now it just remains to say, „Have loads of fun researching and discovering“

Pia

**RISK to your child! RISK of physical injury!**



Never look through this device directly at or near the sun.

There is a risk of **BLINDING YOURSELF!**

Children should only use this device under supervision. Keep packaging materials (plastic bags, rubber bands, etc.) away from children. There is a risk of **SUFFOCATION**.

**Fire/Burning RISK!**



Never subject the device - especially the lenses - to direct sunlight. Light ray concentration can cause fires and/or burns.

**RISK of material damage!**



Never take the device apart. Please consult your dealer if there are any defects. The dealer will contact our service centre and send the device in for repair if needed.

Do not subject the device to temperatures exceeding 60 C.

**RESPECT privacy!**



This device is meant for private use. Respect others privacy - do not use the device to look into other peoples homes, for example.

### TIPS on cleaning



Lenses (eyepieces and/or object lenses) should be cleaned with a soft, lint-free cloth (e.g. microfibre) only. Do not use excessive pressure - this may scratch the lens.

Dampen the cleaning cloth with a spectacle cleaning fluid and use it on very dirty lenses.

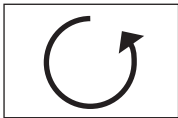
Protect the device against dirt and dust. Leave it to dry properly after use at room temperature. Then put the dust caps on and store the device in the case provided.

### DISPOSAL



Dispose of the packaging material/s as legally required. Consult the local authority on the matter if necessary.

Please take a moment to look at the photo below and get to know the correct terms. This will help you to better understand the instruction manual.



counter clockwise



clockwise

### Parts Overview

1. Eyepiece / Rubber eyecups
2. Zoom
3. Focus wheel, focus ring
4. Optical tube
5. Tripod adapter thread
6. Main tube clamp
7. Fastening screw

8. Sunshield
9. Tripod head with thread screw
10. Fixing screw for tripod head
11. Tripod legs
12. Axes for vertical and horizontal movement
13. Panhandle with locking function
14. Attached Dust cap
15. Soft Carry Case with carrying strap

### Fastening the scope on the tripod

Take the scope out of the packaging and pull out the tripod legs (11) as far as they can go. Place the tripod on an even and stable base (like a table).

Your scope has a normed tripod adaptor thread (5), which can be screwed precisely on the tripod adaptor thread screw (9) of the tripod.

Please tighten the fixing screw (10) beneath the tripod head.

### Moving the scope together with the tripod

Unlock the vertical (up and down) and horizontal (left and right) axes (12) by turning the panhandle (13) counter clockwise. Now you can move the tripod head with the fastened scope on both axes (up/down and left/right).

When you have reached the desired observing position, the scope can be locked by turning the panhandle (13) the other way as before (clockwise).

### Controls

#### • Focus Wheel:

Look into the eyepiece (1) and rotate the focus wheel (3) in either direction to focus on an object. Keep turning the wheel until you can clearly see an image.

#### • Zoom:

Rotate the zoom control (2) to zoom in or out on an object; then use the focus knob (3) to refocus.

- **Moving the main tube:**

These spotting scopes have a main tube clamp (6) and fastening screw (7). Turn screw (7) counter-clockwise to undo the main tube clamp. You can then turn the entire main tube (4) about its own axis and thus vary the eyepiece (1) position. To fasten the main tube in the desired position turn the fastening screw (7) clockwise.

- **Indoor Viewing vs. Outdoor Viewing:**

Although you may casually observe through an open or closed window, the best observing is always done outdoors. Temperature differences between indoor and outdoor air, and the low quality of window glass can blur images through the spotting scope.

- **Sun shield:**

Extend the sun shield (8) in strong sunshine affecting visibility. Put your

hand around the spotting scope aperture ring and simply push the shield out. But you should never look at or near the sun! To find out more read the warnings in this manuals.

### **Observing land objects**

When viewing land objects, you will be observing through heat waves on the earth surface. You may have noticed these heat waves when driving down a highway with mom and dad during the summer. Heat waves cause a loss of image quality.

If heat waves interfere with your viewing, try focusing at low power to see a steadier, higher quality image. Observe in early morning hours, before the earth has built up too much internal heat.

Chers parents,

ce produit est très bien adapté aux enfants qui souhaitent explorer le monde d'une nouvelle façon. Robuste et attrayant, il a été conçu pour être simple à utiliser et à entretenir.

Mais le plus important, pour vous comme pour nous, c'est naturellement la sécurité dans l'utilisation de ce produit. Voilà pourquoi, dès sa fabrication, nous avons veillé à rendre sa manipulation la plus sûre possible pour les enfants. Malgré tout, certaines sources de danger ne peuvent pas être totalement écartées. En effet, ce produit n'est pas un jouet au sens propre du terme mais bien plus que cela : il s'agit d'un instrument optique de haute qualité qui permettra aux enfants de découvrir le monde, d'explorer et d'expérimenter.

Et c'est là que nous avons besoin de votre aide. Bien que ce mode d'emploi soit principalement écrit à l'attention de jeunes lecteurs, nous vous demandons de bien vouloir le lire avec votre enfant et de répondre à ses questions. Expliquez-lui vous-même les dangers potentiels.

Sous la rubrique « Avertissements », vous trouverez une liste des différentes sources de dangers potentiels liés à cet appareil. Effectuez tous les réglages du produit avec votre enfant et ne le laissez jamais utiliser ce produit sans surveillance !

Nous vous souhaitons ainsi qu'à votre enfant de passer de bons moments de découverte.

Votre équipe Bresser



*Cher explorateur en herbe !  
Chère exploratrice en herbe !*

Félicitations d'avoir acheté (ou reçu en cadeau) ce produit.

En lisant ce mode d'emploi, tu seras sûrement étonné/étonnée de découvrir tout ce que tu peux faire avec ton nouveau produit et tout ce qu'il te permettra de découvrir.

Juges-en par toi-même et plonge dans l'univers de l'exploration de la nature et de la découverte.

Une façon vraiment amusante et passionnante de découvrir le monde avec ce produit.

Mais avant d'utiliser cet appareil, il est conseillé de bien lire le mode d'emploi. Il y a certaines choses que tu dois savoir avant de pouvoir entreprendre tes observations.

Lis tout particulièrement les «Avertissements»! Il faut toujours que tu utilises ce produit exactement comme il est indiqué dans ce mode d'emploi afin de ne pas te blesser et de ne pas endommager l'appareil par mégarde. Conserve bien ce mode d'emploi afin de pouvoir le relire plus tard. Si tu prêtes cet appareil à quelqu'un ou si tu le lui offres, il faut toujours que tu lui remettes aussi le mode d'emploi.

Et maintenant, nous te souhaitons de bien t'amuser lors de tes explorations et de tes découvertes !

*Ton amie Pia*

### **DANGER pour votre enfant !**

#### **RISQUE de blessures corporelles!**



Avec cet appareil, ne regardez jamais directement vers le soleil ou à proximité du soleil. **DANGER DE DEVENIR AVEUGLE !**

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! **DANGER D'ÉTOUFFEMENT !**

### **DANGER D'INCENDIE !**



Ne laissez jamais l'appareil – et surtout les lentilles – exposé directement aux rayons du soleil ! L'effet de loupe pourrait provoquer des incendies.

### **DANGER de dommage sur le matériel !**



Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur.

Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

N'exposez jamais l'appareil à des températures de plus de 60° C !

### **PROTECTION de la vie privée !**



Les jumelles sont destinées à une utilisation privée. Veillez à respecter la vie privée des autres – par exemple, ne regardez pas dans leurs habitations !

## REMARQUES concernant le nettoyage



Nettoyez la lentille (oculaire et/ou objectif) uniquement avec un chiffon moelleux et sans peluche (par ex. microfibre). N'appuyez pas trop fortement le chiffon sur les lentilles pour ne pas les rayer.

Pour retirer des traces de saleté plus résistantes, humidifiez légèrement le chiffon avec un liquide prévu pour le nettoyage des lunettes et passez sur les lentilles en exerçant une légère pression.

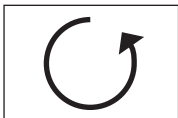
Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Après l'avoir utilisé – spécialement en cas de forte humidité dans l'air - laissez-le quelque temps chez vous à température ambiante afin que le reste d'humidité puisse s'évaporer. Placez les capuchons de protection et conservez l'appareil dans la pochette incluse à la livraison.

## ÉLIMINATION



Éliminez les matériaux d'emballage selon le type de produit. Pour plus d'informations concernant l'élimination conforme, contactez le prestataire communal d'élimination des déchets ou bien l'office de l'environnement.

Nous vous recommandons de prendre le temps de bien regarder les photos ci-dessous afin de bien mémoriser les termes employés. Ceci vous aidera à mieux comprendre le manuel d'utilisation.



Sens inverse des aiguilles d'une montre



Sens des aiguilles d'une montre

### Descriptif des éléments

1. Oculaire / Bonnette en caoutchouc
2. Zoom

3. Molette de mise au point, bague de mise au point
4. Tube optique
5. Pas de vis pour adaptation trépied
6. Attache du tube principal
7. Vis de serrage
8. Pare-soleil
9. Tête de trépied avec vis
10. Vis de fixation pour tête de trépied
11. Jambes du trépied
12. Axes pour mouvements vertical et horizontal
13. Poignée avec fonction verrouillage
14. Cache poussière
15. Etui souple avec courroie de transport

### Fixation de la longue-vue sur le trépied

Sortez la longue-vue de son emballage et déployez les jambes du trépied (11) au maximum. Placez le trépied sur une surface stable et plane (comme une table).

Votre longue-vue possède un adaptateur pour trépied au pas de vis standard (5), qui permet de la fixer exactement sur la vis (9) de la tête du trépied.

Serrez ensuite la vis de fixation (10) sous la tête du trépied.

### Déplacer la longue-vue à partir du trépied

Desserrez les axes (12) verticaux (haut et bas) et and horizontaux (gauche et droite) en tournant la poignée (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Vous pouvez maintenant déplacer la tête du trépied sur les deux axes (haut/bas et droite/gauche), à partir de la longue vue fixée.

Lorsque la position d'observation désirée est atteinte, l'instrument peut être verrouillé en tournant la poignée (13) dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Contrôles

### • Molette de mise au point:

Regardez dans l'oculaire (1) et tournez la molette de mise au point (3) dans un sens ou dans l'autre, afin de faire la mise au point sur un objet. Continuez à tourner la molette jusqu'à l'obtention d'une image Claire et nette.

### • Zoom:

Tournez le zoom (2) pour rapprocher ou éloigner un objet; Utilisez ensuite à nouveau la molette de mise au point (3) pour parfaire la netteté.

### • Déplacement du tube principal:

Ces longues-vues possèdent un système de déplacement du tube (6) avec une vis de serrage (7). Tournez la vis (7) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour libérer le mouvement du tube principal. Vous pouvez à présent faire tourner le tube

principal (4) sur son axe et faire varier la position de l'oculaire (1). Pour bloquer le tube principal dans la position désirée, tourner la vis de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

### • Observation en intérieur / Observation en extérieur:

Vous pouvez en certaines occasions observer à l'intérieur d'une pièce à travers une fenêtre ouverte ou fermée, le mieux étant de privilégier l'observation en extérieur. Les différences de température entre l'intérieur et l'extérieur et la mauvaise qualité de transparence de certaines fenêtres peuvent affecter la netteté et la qualité de l'objet observé à travers la longue-vue.

### • Pare Soleil:

Étirez le pare-soleil (8) en cas de fort Soleil pouvant affecter la visibilité. Mettez votre main autour de la bague du tube coté ouverture et étirez

simplement le pare-soleil vert l'avant. Mais vous ne devez jamais regarder le Soleil ou ses alentours immédiats ! Lire attentivement le manuel pour obtenir plus d'informations sur les avertissements.

### Observation des objets terrestres

En observant des objets terrestres, vous observerez à travers les ondes de chaleur de la surface de la Terre. Vous pouvez par exemple observer ce type d'ondes lorsque vous êtes sur l'autoroute avec vos parents pendant l'Été. Les ondes de chaleur peuvent provoquer une perte de qualité de l'image.

Si les ondes de chaleur interfèrent avec votre observation, essayez de refaire la mise au point avec un grossissement plus faible pour obtenir une image plus Claire et plus stable. Observez le matin de bonne heure, avant que la Terre n'ait emmagasiné trop de chaleur d'interne.

*Beste ouders,*

Dit product is ideaal voor kinderen die hun wereld op een nieuwe manier willen ontdekken. Daarom is hij gemakkelijk te bedienen en te onderhouden; hij is robuust en ziet er goed uit.

Belangrijker dan dat alles is voor u en voor ons uiteraard het veilige gebruik ervan. Zo hebben wij er al bij de fabricage aan gedacht om dit product ook voor gebruik door kinderen zo veilig mogelijk te maken. Desondanks kunnen bepaalde gevaren nooit geheel worden uitgesloten. Tenslotte gaat het hierbij niet om een stuk speelgoed in de oorspronkelijke betekenis, maar om veel meer. Dit product is een volwaardig optisch instrument, waarmee kinderen de wereld kunnen beleven, onderzoeken en experimenteren.

Daarom vragen wij hierbij uw medewerking. Deze gebruiksaanwijzing is op wezenlijke punten weliswaar voor kinderen geschreven, maar leest u ze desondanks toch samen met uw kind door en beantwoordt u zijn vragen. Leg zelf de mogelijke gevaren aan uw kind uit.

In de rubriek “Waarschuwingen” worden mogelijke gevaren benoemd die kunnen optreden bij het gebruik van dit apparaat. Neem alle instellingen op het apparaat samen met uw kind door, en verlies uw kind daarbij niet uit het oog!

Wij wensen u en uw kind veel plezier en spannende ontdekkingen toe.

*Uw Bresser team*

Beste jonge ontdekker!

Beste jonge ontdekkerster!

Je hebt dit product gekocht (of cadeau gekregen) waarmee ik je wil feliciteren.

Bij het lezen van deze gebruiksaanwijzing zal je er beslist verbaasd van staan te kijken hoe veelzijdig je dit apparaat kunt gebruiken en hoeveel je er mee kunt ontdekken.

Overtuig jezelf ervan en duik in de wereld van belevenissen en ontdekkingen in de natuur.

Je zult er enorm veel plezier in hebben en het heel spannend vinden om de wereld met dit product te ervaren.

Voordat je het apparaat gaat gebruiken, moet je wel eerst deze gebruiksaanwijzing goed doorlezen. Er is na-

melijk een aantal belangrijke punten die je moet weten, voordat je met je eerste waarnemingen begint.

Lees alsjeblieft heel zorgvuldig de "waarschuwing" door! Gebruik het product alleen zoals dat in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven, zodat er niet per ongeluk letsel of schade optreedt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later nog 'ns na te lezen. Geef als je het apparaat aan iemand anders geeft of cadeau doet deze gebruiksaanwijzing er ook bij.

En nu wens ik je veel plezier bij het onderzoeken en ontdekken!

*Je vriendin Pia*

### **GEVAAR voor uw kind! GEVAAR voor lichamelijk letsel!**



Kijk met dit apparaat nooit direct in de zon of in de buurt van de zon. Uw kind kan zo VERBLIND raken!

Kinderen dienen het apparaat uitsluitend onder toezicht te gebruiken. Houd verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiek, enz.) ver van kinderen! Uw kind kan daardoor STIKKEN!

### **GEVAAR Voor brand!**



Stel het apparaat – en vooral de lenzen – niet bloot aan direct zonlicht! Door de lichtbundeling kan brand worden veroorzaakt.

### **GEVAAR voor schade aan het materiaal!**



Haal het apparaat niet uit elkaar! Neem in geval van storingen contact op met de specialzaak. Deze neemt contact op

met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie versturen.

Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 60°C!

### **BESCHERMING van de privésfeer!**



De verrekijker is bedoeld voor privégebruik. Let op de privacy van uw medemensen – kijk met dit apparaat bijvoorbeeld niet in woningen!



### TIPS voor het schoonmaken



Reinig de lenzen (oculairen en/of objectieven) alleen met een zachte en niet-pluizende doek (bijv. van microvezelstof). Druk het doekje er niet te stevig op om krassen op de lenzen te voorkomen.

Om grotere vuildeeltjes te verwijderen maakt u het poetsdoekje nat met een schoonmaakvloeistof voor brillen en wrijft u daarmee de lenzen met zachte druk af.

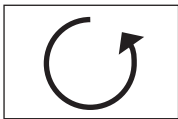
Bescherm het apparaat tegen stof en vochtigheid! Laat het na gebruik – vooral bij een hoge luchtvochtigheid – enige tijd op kamertemperatuur acclimatiseren, zodat het overgebleven vocht kan verdampen. Breng de stofkapjes aan en bewaar het apparaat in de meegeleverde tas.

### AFVALVERWERKING



Bied het verpakkingsmateriaal op soort gescheiden als afval aan. Informatie over de juiste afvalverwerking kunt u van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de milieudienst krijgen.

Neem even de tijd en bekijk de foto's hieronder om te begrijpen hoe bepaalde zaken in deze handleiding zijn bedoeld.



tegen de klok in



met de klok mee

### Alle onderdelen van het spectief op een rij

1. Oculair met inklapbare rubberen oogschelp
2. Zoominstelling (zoomwiel)
3. Fijnafstelling (focuswiel)
4. Optische tubus
5. Schroefdraad voor statief

6. Tubusring
7. Blokkeerschroef voor de tubusring
8. Dauwkap
9. Statiefkop met draadschroef
10. Schroef voor de bevestiging aan de kop van het statief
11. Statiefbenen
12. Assen voor verticale (omhoog/omlaag) en horizontale (rechts/links) beweging
13. Handbesturing met vergrendelfunctie
14. Geïntegreerde stofkap
15. Reistas met draagriem

### Spectief op het statief bevestigen

Haal het meegeleverde statief uit de verpakking en trek de benen ervan (11) zover mogelijk uit elkaar.

Zet het statief op een vaste, vlakke ondergrond neer (bijv. op een tafel).

Het spectief heeft een statiefaansluiterschroefdraad (5), die zich in de adapterplaat van de tubusring (6) bevindt.

Zet het spectief met de aansluiterschroefdraad (5) recht op de draadschroef aan de kop (9) van het statief en draai de bevestigingsschroef (10) aan de onderkant van de statiefkop handvast aan.

### Spectief met het statief bewegen

Maak de vastgezette assen voor de verticale (omhoog en omlaag) en horizontale (links en rechts) beweging (12) los, door de handgreep (13) tegen de klok in te draaien. Hierdoor kun je de statiefkop met het daarop bevestigde statief nu in beide assen (omhoog/omlaag en links/rechts) bewegen.

Zodra het spectief in de juiste positie voor observaties staat, zet je de assen weer vast door de handgreep (13) andersom (met de klok mee) handvast aan te draaien.

## Gebruik

### • Focuswiel:

Kijk in het oculair (1) en draai aan het focuswiel (3) in een van beide richtingen om scherp te stellen op een te observeren object. Draai net zolang aan het wiel tot het beeld scherp is.

### • Zoom:

Draai aan het zoomwiel (2) om een object dichterbij of verderweg te zoomen. Gebruik dan weer het focuswiel (3) om scherp te stellen.

### • Bewegen van de tubus:

dit spectief heeft een tubusring (6) met een blokkeerschroef (7). Draai tegen de klok in aan de blokkeerschroef (7) om de tubusring los te draaien. Je kunt dan de hele tubus (4) om de eigen as draaien; hierdoor kun je de positie van het oculair (1) veranderen. Om de tubus weer in de gewenste positie vast te zetten, draai

je de blokkeerschroef met de klok mee vast.

### • Gebruik binnen en buiten:

ook als bepaalde dingen beter vanachter een geopend of gesloten raam geobserveerd kunnen worden, krijg je de beste resultaten altijd nog in de open lucht. Temperatuursverschillen tussen de lucht binnen en buiten en de geringe kwaliteit van vensterglas kunnen ervoor zorgen, dat de beelden door het spectief onscherp worden.

### • Dauwkap:

Bij slecht zicht door veel zonlicht kun je de zonneklep (8) uitschuiven. Houd daarvoor de ring rond de opening van het spectief met een hand vast en trek hem langzaam naar voren tot je een weerstand voelt. Maar kijk nooit direct in of in de buurt van de zon zelf! Lees hiervoor ook de waarschuwingen in deze handleiding.

## Observeren van het landschap/de natuur

Bij het bekijken van landschappen of dingen in de natuur kijk je vaak door hittegolven heen, die zich boven het aardoppervlak vormen. Dit soort hittegolven heb je misschien al eens in de zomer boven een straat zien trillen. Door deze hittegolven kan je beeld soms niet goed zijn.

Als je last hebt van hittegolven, kun je proberen om de scherpte iets te veranderen, om een gelijkmatiger en beter beeld te krijgen. Een andere goede tip is om het spectief vooral vroeg in de ochtend te gebruiken, voordat het aardoppervlak te zeer verwarmd is geraakt.

*Cari genitori,*

Il presente prodotto è stato appositamente concepito per i bambini che desiderano esplorare il mondo che li circonda in un modo nuovo. Per questo motivo l'apparecchio è facile da utilizzare e da curare, è robusto e ha un'estetica gradevole.

Soprattutto, e questo è l'importante tanto per noi quanto per Voi, è sicuro. Il prodotto è stato infatti realizzato in modo tale da garantire la massima sicurezza d'uso da parte dei bambini. Ciò nonostante, non è possibile escludere completamente alcune potenziali fonti di pericolo. Dopo tutto non si tratta di un giocattolo nel senso proprio del termine, bensì di uno strumento ottico vero e proprio con il quale i bambini possono scoprire e indagare il mondo che li circonda.

Pertanto, vi preghiamo di collaborare con noi per rendere l'utilizzo di questo prodotto ancora più sicuro. Sebbene il presente manuale d'uso sia stato scritto in gran parte appositamente per i bambini, vi invitiamo a leggerlo insieme a loro e a rispondere alle loro domande. Spiegate loro quali possono essere gli eventuali pericoli.

Al capitolo "Avvertenze per la sicurezza" sono menzionate le possibili fonti di pericolo che possono derivare dall'uso dell'apparecchio. Eseguite tutte le necessarie regolazioni dello strumento insieme ai bambini e non lasciateli incustoditi durante l'utilizzo!

Auguriamo a voi e ai vostri bambini buon divertimento e scoperte emozionanti.

*Tua squadra del Bresser*

*Caro esploratore!*

*Cara esploratrice!*

Innanzitutto, complimenti per il prodotto che hai acquistato (o che ti è stato regalato).

Leggi queste istruzioni per l'uso e rimarrai sicuramente a bocca aperta vedendo quante cose si possono fare e scoprire con questo prodotto.

Convincitene di persona e scopri le meraviglie della natura.

Andare alla scoperta del mondo con questo prodotto è incredibilmente divertente ed emozionante.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, ti prego però di leggere con attenzione queste istruzioni per l'uso. Ci sono infatti delle cose molto importanti che devi sapere prima di iniziare le tue osservazioni.

In particolare, ti prego di leggere con attenzione le "Avvertenze per la sicurezza"! Utilizza il prodotto solo come è descritto in queste istruzioni per evitare di farti male o di danneggiare il tuo nuovo strumento. Conserva questo manuale per consultarlo quando è necessario. Se presti o regali il tuo apparecchio a qualcuno, non dimenticare di dargli anche questo manuale.

Allora, buon divertimento con le tue ricerche e scoperte!

*Tua, Pia*

### **PERICOLO per i bambini! PERICOLO di lesioni!**



Non osservare mai direttamente il sole o un punto in prossimità del sole con questo apparecchio. PERICOLO DI ACCECCAMENTO!

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

### **PERICOLO DI INCENDIO!**



Non lasciare mai l'apparecchio, in particolare le lenti, esposto ai raggi diretti del sole! La focalizzazione della luce solare potrebbe innescare incendi.

### **PERICOLO per danni a cose! Non**



smontare l'apparecchio! In caso di difetti all'apparecchio rivolgersi al rivenditore specializ-

zato. Il rivenditore si metterà in contatto con il servizio di assistenza clienti ed eventualmente manderà l'apparecchio in riparazione.

Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60°C!

### **TUTELA della sfera privata!**



L'apparecchio è concepito per l'uso privato. Evitare di invadere la sfera privata delle altre persone, per es. non utilizzare l'apparecchio per guardare attraverso le finestre degli appartamenti.

### AVVERTENZA per la pulizia



Pulire le lenti (oculare e/o obiettivo) solo con un panno morbido che non lasci peli (per es. in microfibra). Non premere con il panno sulle lenti per evitare che si graffino.

Per rimuovere i residui di sporco più ostinati inumidire il panno con un liquido detergente per occhiali e pulire le lenti esercitando solo una lieve pressione.

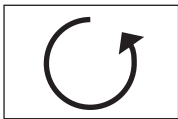
Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Dopo l'utilizzo, in particolare in condizioni di elevata umidità atmosferica, lasciare l'apparecchio a temperatura ambiente per alcuni minuti in modo tale che l'umidità residua venga completamente eliminata. Inserire i coperchi di protezione antipolvere sulle lenti e conservare l'apparecchio nell'apposita custodia in dotazione.

### SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio dopo averli suddivisi. Per informazioni sul corretto smaltimento, si prega di rivolgersi all'azienda municipale che si occupa dello smaltimento dei rifiuti o all'ufficio pubblico competente.

Prenditi un po' di tempo e guarda le foto qui sotto per capire meglio alcune informazioni contenute in queste istruzioni.



in senso antiorario



in senso orario

### **Panoramica di tutte le parti che compongono il tuo telescopio terrestre**

1. Oculare con conchiglia in gomma pieghevole
2. Regolazione dello zoom (ruota dello zoom)
3. Regolazione di precisione

- (ruota della messa a fuoco)
4. Tubo ottico
5. Attacco filettato per treppiede
6. Morsetto del tubo ottico
7. Vite di arresto del morsetto del tubo ottico
8. Paraluce con funzione antiappannamento
9. Testa del treppiede con vite filettata
10. Vite di fissaggio della testa del treppiede
11. Gambe del treppiede
12. Assi per movimento verticale (alto/basso) e orizzontale (destra/sinistra)
13. Guida manuale con funzione di arresto
14. Protezione antipolvere integrata
15. Borsa di trasporto con cinghia a tracolla

### **Fissaggio del telescopio terrestre al treppiede**

Estrai il treppiede in dotazione dalla confezione e, tirandole ver-

so l'esterno, apri il più possibile le gambe del treppiede (1). Appoggia il treppiede su una superficie piana e stabile (per es. su un tavolo). Il tuo telescopio terrestre è dotato di un attacco filettato per il treppiede (5), incastrato nella piastra adattatrice del morsetto del tubo ottico (6). Tenendolo in posizione diritta, metti il telescopio terrestre con l'attacco filettato (5) sulla vite filettata della testa del treppiede (9) e stringi la vite di fissaggio (10) situata sotto la testa del treppiede senza però serrarla eccessivamente.

### **Movimento del telescopio terrestre con il treppiede**

Allenta il dispositivo di arresto degli assi per il movimento verticale (alto/basso) e orizzontale (destra/sinistra) (12) ruotando in senso antiorario l'impugnatura della guida (13). Ora puoi muovere la testa del treppiede con lo stativo ad essa fissato in entrambi i modi (alto/basso e destra/



sinistra). Non appena il telescopio terrestre raggiunge la posizione di osservazione giusta, blocca nuovamente gli assi, ruotando l'impugnatura della guida (13) in senso opposto (in senso orario), evitando però di stringere eccessivamente.

## Uso

### • Ruota della messa a fuoco:

guarda attraverso l'oculare (1) e gira la ruota della messa a fuoco (3) in una delle due direzioni per mettere a fuoco l'oggetto da osservare. Continua a girare la ruota finché l'immagine non ti apparirà nitida.

### • Zoom:

gira la ruota dello zoom (2) per ingrandire o diminuire le dimensioni dell'oggetto. Utilizza la ruota della messa a fuoco (3) per regolare la nitidezza dell'immagine.

### • Movimento del tubo ottico:

questo telescopio terrestre è dotato di morsetto (6) per il tubo ottico con la relativa vite di arresto (7). Gira la

vite di arresto (7) in senso antiorario per allentare il morsetto del tubo ottico. Puoi ruotare poi l'intero tubo (4) sul suo asse per variare la posizione dell'oculare (1). Per poter fissare nuovamente il tubo nella posizione desiderata, stringi la vite di arresto girandola in senso orario.

### • Utilizzo in ambienti chiusi e all'aperto:

anche se è possibile compiere osservazioni attraverso la finestra aperta o chiusa, i migliori risultati si ottengono all'aperto. La differenza di temperatura tra l'aria interna ad una stanza e l'aria esterna e la scarsa qualità del vetro della finestra possono compromettere la nitidezza delle immagini osservate con il telescopio terrestre.

### • Paraluce con funzione antiappannamento:

in presenza di cattive condizioni di visibilità a causa della forte luce solare, puoi estrarre il paraluce (8). Afferra l'anello dell'apertura del telescopio terrestre con una mano. Tiralo len-

tamente in avanti finché non avvertirai una resistenza. Non puntare mai il telescopio direttamente sul sole o nelle sue immediate vicinanze! Leggi in proposito le avvertenze riportate in queste istruzioni.

### • Osservazione del paesaggio e della natura

Quando osservi un paesaggio o la natura, spesso guardi attraverso delle onde di calore che si formano sulla superficie terrestre. Queste onde di calore sono le stesse che probabilmente hai già visto sollevarsi in estate dalle strade asfaltate. A causa delle onde di calore può succedere che non sempre l'immagine sia buona.

Quando le onde di calore compromettono la visibilità, prova a cambiare leggermente la regolazione della messa a fuoco per ottenere un'immagine migliore e più uniforme. Cerca di compiere le tue osservazioni nelle prime ore della mattinata, prima che la superficie terrestre si riscaldi eccessivamente.

## Queridos padres:

Este producto es ideal para niños que desean descubrir su mundo de un modo nuevo. Por consiguiente, se trata de un instrumento fácil de manejar y de cuidar, es robusto y tiene una apariencia atractiva.

Tanto para ustedes como para nosotros, lo más importante es sin duda que su manejo sea seguro. Por ello hemos procurado ya desde la propia fabricación que este producto sea lo más seguro posible también para su utilización por parte de los niños. Aún así, no se puede excluir por completo la posibilidad de que surjan ciertas fuentes de peligro. A fin de cuentas, no se trata de un juguete en el sentido tradicional, sino de un instrumento que va mucho más allá: este producto es un instrumento óptico de gran valor con el que los niños pueden investigar, experimentar y vivir el mundo.

Por ello les rogamos su colaboración en este sentido. Este manual de instrucciones está pensado esencialmente para los niños, pero les rogamos que lo lean junto con ellos en su totalidad y que den respuesta a las preguntas que se les puedan ocurrir. Expliquen ustedes mismos a su hijo los posibles peligros.

En el apartado «Advertencias» se enumeran las posibles fuentes de peligro que pueden producirse en torno al manejo de este aparato. Realicen todos los ajustes en él junto con su hijo. ¡No dejen nunca que él los realice sin su supervisión!

Les deseamos a ustedes y a su hijo mucha diversión y unas apasionantes observaciones.

*Reciban un cordial saludo  
del personal de Bresser*

¡Querido investigador junior!

¡Querida investigadora junior!

Te has comprado este producto o alguien te lo ha regalado, así que en primer lugar me gustaría darte la enhorabuena.

Según vayas leyendo este manual de instrucciones seguro que te quedarás asombrado de todas las cosas para las que sirve este aparato y todo lo que puedes descubrir con él.

Convéncete por ti mismo y sumérgete de lleno en el mundo de las experiencias y los descubrimientos en la naturaleza.

Es apasionante experimentar el mundo con este producto: ¡una pasada!

Sin embargo, antes de poner el aparato en funcionamiento debes

leer con atención este manual en su totalidad. Hay algunos aspectos especialmente importantes que debes conocer antes de realizar tus primeras observaciones.

¡Por favor, lee con especial atención el apartado «Advertencias»! Utiliza el producto sólo de la manera que se indica en este manual de instrucciones para que no se produzcan heridas o daños de manera fortuita. Conserva este manual para que lo puedas consultar más adelante. Si le dejas a alguien el aparato o si lo regalas, no te olvides de incluir también este manual.

Ahora sólo me queda desearte mucha diversión investigando y descubriendo el mundo.

*Con cariño, Pia*

### **¡PELIGRO para su hijo! ¡PELIGRO de lesiones corporales!**



No mire nunca con este aparato directamente hacia el sol o hacia sus inmediaciones. ¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!

Los niños sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto. ¡Mantener fuera del alcance de los niños los materiales de embalaje (bolsas de plástico, cintas de goma, etc.)! ¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!

### **¡PELIGRO DE INCENDIO!**



¡No exponga el aparato (especialmente las lentes) a la radiación directa del sol! La concentración de luz podría provocar incendios.

### **¡PELIGRO de daños materiales!**



¡No desmonte el aparato! En caso de que perciba un defecto, dirijase a su tienda especializada. En ella se pondrán en contacto

con el centro de servicio técnico y, si procede, enviarán el aparato para que sea reparado.

¡No exponga el aparato a temperaturas superiores a 60 °C!

### **¡PROTECCIÓN de la privacidad!**



Los prismáticos están previstos para un uso particular. Respete la privacidad de los demás: por ejemplo, ¡no utilice este aparato para observar el interior de otras viviendas!

## INDICACIONES para la limpieza



Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibras). No ejercer una excesiva presión con el paño, a fin de evitar que las lentes se rayen.

Para eliminar restos persistentes de suciedad, humedezca el paño con un líquido de limpieza de gafas y frote con él las lentes sin excesiva presión.

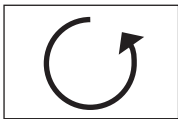
¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Después de utilizarlo (especialmente si existe un elevado grado de humedad en el aire), déjelo durante un tiempo aclimatarse a la temperatura ambiente, de modo que pueda eliminarse la humedad restante. Coloque las tapas de protección contra el polvo y guárdelo en el maletín suministrado.

## ELIMINACIÓN



Elimine los materiales de embalaje separándolos según su clase. Puede obtener información sobre la eliminación reglamentaria de desechos en su proveedor de servicios de eliminación de desechos municipal o bien en su oficina de medio ambiente.

Dedica un momento a observar las siguientes fotos para comprender a qué se refieren algunas de las cosas incluidas en estas instrucciones.



En el sentido contrario al de las agujas del reloj



En el sentido de las agujas del reloj

### Resumen de todas las piezas de tu telescopio terrestre

1. Ocular con visor plegable de goma
2. Ajuste de zoom (rueda de zoom)
3. Ajuste de precisión

- (rueda de enfoque)
4. Tubo óptico
5. Rosca de empalme para trípode
6. Abrazadera de tubo
7. Tornillo de sujeción de la abrazadera de tubo
8. Tapa antiempañamiento
9. Cabeza del trípode con tornillo roscado
10. Tornillo de sujeción en la cabeza del trípode
11. Patas de trípode
12. Ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda)
13. Guía manual con función de ajuste
14. Tapa de protección contra el polvo integrada
15. Bolsa de transporte con bandolera

### Sujetar el telescopio terrestre sobre el trípode

Extrae del embalaje el trípode suministrado y extiende las patas del

trípode (11) separándolas lo máximo posible. Coloca el trípode sobre una superficie firme y nivelada (p. ej. en una mesa).

Tu telescopio terrestre dispone de una rosca de empalme para trípode (5) introducida en la placa adaptadora junto a la abrazadera de tubo (6). Coloca el telescopio terrestre junto con la rosca de empalme (5) recto en el tornillo roscado que hay en la cabeza (9) del trípode y aprieta firmemente el tornillo de sujeción (10) por debajo de la cabeza del trípode.

### Mover el telescopio terrestre con el trípode

Suelta la fijación de los ejes de movimiento vertical (arriba/abajo) y horizontal (derecha/izquierda) (12) girando el mango de guía (13) en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Ahora puedes mover en ambos ejes (arriba/abajo y derecha/izquierda) la cabeza del trípode junto con el propio trípode sujetado a ella.

Una vez que el telescopio terrestre se encuentre en la posición de observación correcta, vuelve a fijar los ejes apretando firmemente el mango de guía (en el sentido de las agujas del reloj).

### Manejo

#### • Rueda de enfoque:

mira por el ocular (1) y gira la rueda de enfoque (3) en una de las dos direcciones a fin de enfocar con nitidez un objeto de observación. Gira la rueda hasta que veas la imagen nítida.

#### • Zoom:

gira la rueda de zoom (2) para acercar el zoom sobre un objeto o alejarlo de él. Usa la rueda de enfoque (3) para enfocar la imagen con nitidez.

#### • Movimiento del tubo:

este telescopio terrestre dispone de una abrazadera de tubo (6) con su correspondiente tornillo de sujeción (7). Gira el tornillo de sujeción (7) en sentido contrario al de las agujas del

reloj hasta que se afloje la abrazadera del tubo. A continuación, puedes girar todo el tubo (4) sobre su propio eje y modificar así la posición del ocular (1). Para volver a fijar el tubo en la posición deseada, debes apretar el tornillo de sujeción girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

#### • Uso en interior y exterior:

aunque muchas veces tendrás que observar las cosas a través de una ventana abierta o cerrada, los mejores resultados se obtienen siempre al aire libre. Las diferencias de temperatura entre el aire interior y el exterior, así como la escasa calidad de los cristales de las ventanas, pueden provocar que las imágenes que captas con tu telescopio terrestre no sean tan nítidas como debieran.

#### • Tapa antiempañamiento:

si hay unas malas condiciones de visibilidad en caso de un brillo muy intenso del sol, puedes sacar el parasol (8). Para ello, coge con una mano el aro que hay en la abertura

de tu telescopio terrestre y tira de él lentamente hacia delante hasta que notes una resistencia. ¡No mires nunca directamente al sol ni a sus proximidades! Para ello, consulta las advertencias recogidas en estas instrucciones.

### Observación del paisaje/naturaleza

Cuando observes paisajes u objetos de la naturaleza, a menudo tendrás que mirar a través de las olas de calor que se forman sobre la superficie terrestre. Seguro que ya has visto alguna vez estas olas difuminar las imágenes cuando ibas en coche por la carretera. Es posible que por su culpa la imagen no siempre sea buena. Si te encuentras con olas de calor que perjudican la observación, intenta modificar un poco la nitidez para obtener una imagen mejor y más uniforme. Aprovecha las primeras horas de la mañana para tus observaciones, ya que en ese momento la superficie terrestre aún no se ha calentado en exceso.









**BRESSER**<sup>®</sup>



Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. - Errors and technical changes reserved. - Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.  
Vergeslegen en technische veranderingen voorbehouden. - Con riserva di errori e modifiche tecniche.  
Queda reservada la posibilidad de incluir modificaciones o de que el texto contenga errores. - Errores e alterações técnicas reservadas.  
ANL8820100KSP0210BRES-SER

**Meade Instruments Europe**  
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2  
DE-46414 Rhede  
Germany  
[www.bresser.de](http://www.bresser.de)